



GOBIERNO MUNICIPAL
COATEPEQUE, QUETZALTENANGO

EL INFRASCRITO SECRETARIO DEL GOBIERNO MUNICIPAL DEL MUNICIPIO DE COATEPEQUE, DEPARTAMENTO DE QUETZALTENANGO: CERTIFICA: HABER TENIDO A LA VISTA EL RESPECTIVO LIBRO DE HOJAS MOVIBLES DE ACTAS ORDINARIAS QUE PARA EL EFECTO SE LLEVA EN ESTA SECRETARÍA MUNICIPAL, EN EL CUAL APARECE ASENTADO EL PUNTO QUE COPIADO LITERALMENTE DICE: ACTA ORDINARIA No. 23-2025. Sesión Pública Ordinaria celebrada por el Honorable Concejo Municipal del Municipio de Coatepeque del Departamento de Quetzaltenango, siendo las **Dieciocho Horas con Doce Minutos del día Jueves Diecinueve de Junio del Año Dos Mil Veinticinco**; reunidos en el Salón de Honor del Palacio Municipal, Presidida por el Alcalde Municipal Alfonso García-Junco Hemmerling, contándose con la asistencia de los señores **Síndicos Primero, Segundo y Tercero:** Ramiro Fredy Cifuentes de León, Abraham Pérez Luarca, Clemex Amparito Barragan Ochoa, así como la de los Señores **Concejales del Primero al Décimo:** Roberto David Estrada Quiñonez, Agustin Ochoa Villatoro, Walter Homero Urrutia Sandoval, Luis Alonso Pimentel Reyes, Lothar Dudini Flores Cáceres, Juan Antonio Pérez Vásquez, Emilio Ernesto Klimowitz de León, Urbelina López López, Geissler Esaú Arreaga Batz, Luis Pedro Sandoval Gómez, todos amparados con sus respectivas credenciales, intervino en la presente Sesión el Señor Carlos Alfonso Ramírez Pazos, Secretario Municipal, con el objeto de dejar constancia de lo siguiente. PRIMERO:... SEGUNDO:... TERCERO:... CUARTO:... QUINTO:... SEXTO:... SÉPTIMO:... OCTAVO:... NOVENO:... **DÉCIMO: Sandra Maritza Fernández, Encargada de Presupuesto y Licenciado Jaime Ricardo González Kish, Director Financiero Municipal,** solicitan al **Honorable Concejo Municipal** se emita punto de acta para efectuar la **TRANSFERENCIA** en el presupuesto 2025. Sea efectuada la trasferencia presupuestaria basada en el art. 41 párrafo 2do. de la Ley Orgánica del Presupuesto Decreto 101-97 para realizar la transferencia de fondos para darle disponibilidad a renglones que no tiene suficiente disponibilidad.

PROGRAMA	1	ACTIVIDADES CENTRALES		
ACTIVIDAD	26	POLICÍA MUNICIPAL DE TRANSITO		
REGLON	22	PERSONAL POR CONTRATO	Q	150,000.00
ACTIVIDAD	24	DEPARTAMENTO DE RECAUDACIÓN MUNICIPAL		
REGLON	22	PERSONAL POR CONTRATO	Q	75,000.00
ACTIVIDAD	1	ALCALDÍA MUNICIPAL		
REGLON	121	DIVULGACIÓN E INFORMACIÓN		Q 20,000.00
REGLON	141	TRANSPORTE DE PERSONAS		Q 15,000.00
REGLON	142	FLETES		Q 20,000.00
REGLON	211	ALIMENTOS PARA PERSONAS		Q 15,000.00
REGLON	154	ARRENDAMIENTO DE MAQUINARIA Y EQUIPO DE CONSTRUCCIÓN		Q 25,000.00
REGLON	155	ARRENDAMIENTO DE MEDIOS DE TRANSPORTE		Q 25,000.00
REGLON	223	PIEDRA, ARCILLA Y ARENA		Q 25,000.00
REGLON	268	PRODUCTOS PLÁSTICOS, NYLON, VINIL Y P.V		Q 25,000.00
REGLON	274	CEMENTO		Q 25,000.00
REGLON	275	PRODUCTOS DE CEMENTO, PÓMEZ, ASBESTO Y YESO		Q 30,000.00
PROGRAMA	12	ACCESO AL AGUA POTABLE Y SANEAMIENTO BÁSICO		
PROYECTO	2	INCREMENTO AL ACCESO AL SANEAMIENTO BÁSICO		
ACTIVIDAD	1	CONSERVACION SERVICIOS (RED DE CONDUCCION DE ALCANTARILLADO SANITARIO) EN 2025 MUNICIPIO COATEPEQUE, QUETZALTENANGO		
REGLON	22	PERSONAL POR CONTRATO	Q	50,000.00
PROYECTO	1	FAMILIAS CON SERVICIOS DE AGUA		
ACTIVIDAD	2	CONSERVACION SERVICIOS (RED DE CONDUCCION DE AGUA POTABLE) EN 2025 MUNICIPIO COATEPEQUE, QUETZALTENANGO		
PROYECTO	1	APOYO DOTACION INSUMOS (ADITIVOS QUIMICOS) PARA EL TRATAMIENTO DEL AGUA POTABLE EN 2025 MUNICIPIO COATEPEQUE, QUETZALTENANGO	Q	100,000.00
PROGRAMA	17	SEGURIDAD INTEGRAL		
PROYECTO	1	PREVENCIÓN DE LA VIOLENCIA EN NIÑOS, ADOLESCENTES Y JÓVENES		
ACTIVIDAD	1	APOYO ASISTENCIA TECNICA A PROGRAMAS DE PREVENCION A LA VIOLENCIA EN 2025 MUNICIPIO COATEPEQUE, QUETZALTENANGO		
REGLON	11	PERSONAL PERMANENTE	Q	50,000.00
REGLON	22	PERSONAL POR CONTRATO	Q	100,000.00
PROYECTO	1	ÁREAS CON ALUMBRADO PÚBLICO		
ACTIVIDAD	1	CONSERVACION RED DE ALUMBRADO PUBLICO EN 2025 MUNICIPIO COATEPEQUE, QUETZALTENANGO		
REGLON	11	PERSONAL PERMANENTE	Q	50,000.00
PROGRAMA	19	MOVILIDAD URBANA Y ESPACIOS PÚBLICOS		
PROYECTO	1	ÁREAS CON ORDENAMIENTO VIAL		



GOBIERNO MUNICIPAL
COATEPEQUE, QUETZALTENANGO

ACTIVIDAD	1	CONSERVACION SERVICIOS (VIAS PUBLICAS DE LA CABECERA MUNICIPAL) 2025 MUNICIPIO COATEPEQUE, QUETZALTENANGO		
REGLON	11	PERSONAL PERMANENTE	Q	50,000.00
PROGRAMA	25	SERVICIOS DE EMERGENCIA		
PROYECTO	1	SERVICIOS DE EMERGENCIA		
ACTIVIDAD	1	APOYO SUBESTACION DE BOMBEROS MUNICIPALES EN 2025 MUNICIPIO COATEPEQUE, QUETZALTENANGO		
REGLON	11	PERSONAL PERMANENTE	Q	25,000.00
REGLON	22	PERSONAL POR CONTRATO	Q	50,000.00
PROGRAMA	32	DESARROLLO DE LA INFRAESTRUCTURA VIAL		
PROYECTO	1	CARRETERAS TERCARIAS		
ACTIVIDAD	5	CONSERVACION CARRETERAS DE TERRACERIA EN 2025 MUNICIPIO COATEPEQUE, QUETZALTENANGO		
REGLON	11	PERSONAL PERMANENTE	Q	50,000.00
PROGRAMA	33	GESTIÓN DEL DESARROLLO CULTURAL		
PROYECTO	1	PROMOCIÓN CULTURAL		
ACTIVIDAD	1	DIFUSION A LA CULTURA Y LAS ARTES EN 2025 MUNICIPIO COATEPEQUE, QUETZALTENANGO		
REGLON	22	PERSONAL POR CONTRATO	Q	150,000.00
PROGRAMA	99	PARTIDAS NO ASIGNABLES A PROGRAMAS		
ACTIVIDAD	1	PRESTAMO METAMERCADO		
REGLON	732	INTERESES POR PRÉSTAMOS DEL SECTOR PÚBLICO NO FINANCIERO	Q	200,000.00
REGLON	753	AMORTIZACIÓN DE PRÉSTAMOS DE ENTIDADES DESCENTRALIZADA	Q	200,000.00
PROGRAMA	12	ACCESO AL AGUA POTABLE Y SANEAMIENTO BÁSICO		
PROYECTO	1	APOYO DOTACION INSUMOS (ADITIVOS QUIMICOS) PARA EL TRATAMIENTO DEL AGUA POTABLE EN 2025 MUNICIPIO COATEPEQUE, QUETZALTENANGO		
PROYECTO	1	FAMILIAS CON SERVICIOS DE AGUA		
OBRA	4	MEJORAMIENTO SISTEMA DE AGUA POTABLE CON ADQUISICION DE MATERIALES PARA 4 AV Z 1, 5 CA Z 3, 7 CA Z 1, 5 AV Z 2 Y KM 218 CARRETERA CA-2 COATEPEQUE, QUETZALTENANGO	Q	510,000.00
PROGRAMA	19	MOVILIDAD URBANA Y ESPACIOS PÚBLICOS		
PROYECTO	1	ÁREAS CON ORDENAMIENTO VIAL		
ACTIVIDAD	1	CONSERVACIÓN SERVICIOS (VIAS PUBLICAS DE LA CABECERA MUNICIPAL) 2025 MUNICIPIO COATEPEQUE, QUETZALTENANGO		
REGLON	142	FLETES	Q	15,000.00
REGLON	154	ARRENDAMIENTO DE MAQUINARIA Y EQUIPO DE CONSTRUCCIÓN	Q	75,000.00
REGLON	155	ARRENDAMIENTO DE MEDIOS DE TRANSPORTE	Q	75,000.00
REGLON	165	MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE MEDIOS DE TRANSPORT	Q	25,000.00
REGLON	214	PRODUCTOS AGROFORESTALES, MADERA, CORCHO Y SUS MANUFACTURAS	Q	25,000.00
REGLON	223	PIEDRA, ARCILLA Y ARENA	Q	50,000.00
REGLON	267	TINTES, PINTURAS Y COLORANTES	Q	25,000.00
REGLON	268	PRODUCTOS PLÁSTICOS, NYLON, VINIL Y P.V	Q	40,000.00
REGLON	274	CEMENTO	Q	50,000.00
REGLON	275	PRODUCTOS DE CEMENTO, PÓMEZ, ASBESTO Y YESO	Q	50,000.00
REGLON	281	PRODUCTOS SIDERÚRGICOS	Q	35,000.00
REGLON	283	PRODUCTOS DE METAL Y SUS ALEACIONES	Q	25,000.00
REGLON	284	ESTRUCTURAS METÁLICAS ACABADAS	Q	30,000.00
REGLON	297	MATERIALES, PRODUCTOS Y ACCS. ELÉCTRICOS, CABLEADO ESTRUCTURADO DE REDES INFORMÁTICAS Y TELEFÓNICAS	Q	20,000.00
REGLON	298	ACCESORIOS Y REPUESTOS EN GENERAL	Q	25,000.00
TOTAL			Q	1,300,000.00
			Q	1,300,000.00

El Honorable Concejo Municipal **CONSIDERANDO:** Que dentro de las competencias generales del Concejo Municipal está la iniciativa, deliberación y decisión de los Asuntos Municipales y en ejercicio de la Autonomía Municipal que la Constitución Política de la República de Guatemala garantiza al Municipio **POR TANTO:** En ejercicio de las disposiciones que establecen los artículos 253 y 254 de la Constitución Política de la República de Guatemala, 3, 6, 7, 8, 9, 33, 35, 38, 39, 40, 41, 42, 67, 68, 70, 81, y 90 del Código Municipal, Decreto Legislativo 12-2002 por Unanimidad **ACUERDA: I)** Aprobar la **TRANSFERENCIA** en el Presupuesto 2025 con sus respectivos Programas, Actividades, Renglones y Fuentes antes descritos por la cantidad de **UN MILLÓN TRESCIENTOS MIL QUETZALES EXACTOS (Q.1,300,000.00)** tal y como se detalla con anterioridad; **II)** Se ordena a la Dirección de Administración Financiera Integrada Municipal (DAFIM) realizar el proceso respectivo. **Certifíquese y Notifíquese. DÉCIMO SEGUNDO:** No habiendo más que hacer constar se da por finalizada la presente Sesión, siendo las **Veintiún Horas con Cuarenta Minutos**, la que oportunamente después de ser leída es aprobada y firmada por quien la presidió el



GOBIERNO MUNICIPAL
COATEPEQUE, QUETZALTENANGO

Secretario Municipal y los Miembros del Concejo que deseen hacerlo. (Fs.) Alfonso García-Junco Hemmerling, Ilegible, Ramiro Fredy Cifuentes De León, Síndico Primero, Ilegible, Abraham Pérez Luarca, Síndico Segundo, Ilegible, Clemex Amparito Barragan Ochoa, Síndico Tercero, Ilegible, Roberto David Estrada Quiñonez, Concejal Primero, Ilegible, Agustin Ochoa Villatoro, Concejal Segundo, Ilegible, Walter Homero Urrutia Sandoval, Concejal Tercero, Ilegible, Luis Alonso Pimentel Reyes, Concejal Cuarto, Ilegible, Lothar Dudini Flores Cáceres, Concejal Quinto, Ilegible, Juan Antonio Pérez Vásquez, Concejal Sexto, Ilegible, Emilio Ernesto Klimowitz de León, Concejal Séptimo, Ilegible, Urbelina López López, Concejal Octavo, Ilegible, Geissler Esaú Arreaga Batz, Concejal Noveno, Ilegible, Luis Pedro Sandoval Gómez, Concejal Décimo, Ilegible, Carlos Alfonso Ramírez Pazos, Secretario Municipal, Ilegible. Están los sellos respectivos. **Y PARA LOS EFECTOS DE LEY, EXTIENDO, FIRMO Y SELLO LA PRESENTE CERTIFICACION CONTENIDA EN TRES HOJAS TAMAÑO OFICIO, EN EL MUNICIPIO DE COATEPEQUE, DEPARTAMENTO DE QUETZALTENANGO EL DÍA UNO DE JULIO DEL DOS MIL VEINTICINCO.**

Lic. Carlos Alfonso Ramírez Pazos
Secretario Municipal



Vo. Bo. Alfonso García-Junco Hemmerling
Alcalde Municipal

